



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



THE DECLARATION OF ISTANBUL ON ORGAN TRAFFICKING AND TRANSPLANT TOURISM

ইস্তানবুল ঘোষণা-অঙ্গ প্রতিস্থাপন ও অঙ্গ প্রতিস্থাপন পর্যটনব্যবস্থা

2018 Edition

Preamble

প্রস্তাবনা

Organ transplantation, one of the greatest medical success stories of the twentieth century, has prolonged and improved the lives of hundreds of thousands of patients worldwide. Countless acts of generosity by organ donors and their families, as well as the many important scientific and clinical advances achieved by dedicated health professionals, have made transplantation not only a life-saving therapy but a symbol of human solidarity. Yet these accomplishments have been tarnished by numerous instances of organ trafficking, of trafficking in persons for the purpose of organ removal, and of patients who travel abroad to purchase organs from poor and vulnerable people. In 2007 it was estimated that up to 10% of transplants worldwide involved such practices [1].

অঙ্গ প্রতিস্থাপন ব্যবস্থা বিংশ শতাব্দির চিকিৎসাবিদ্যার একটি শ্রেষ্ঠ সাফল্য কাহিনী যা সারা বিশ্বে হাজার হাজার মানুষের স্বাস্থ্য উন্নত ও দীর্ঘায়িত করতে সাহায্য করেছে। অশংখ্য অঙ্গ দাতার ও তাদের পরিবারের ঔদার্য, গুরুত্বপূর্ণ বৈজ্ঞানিক উন্নতিসাধন, চিকিৎসাবিদ ও স্বাস্থ্যকর্মীদের নিরলস সাধনা অঙ্গ প্রতিস্থাপনকে এক জীবনদায়ক চিকিৎসাব্যবস্থা রূপে বাস্তবায়িত করেছে। তথাপি এই সমস্ত ক্লিচ্ছসাধন কলঙ্কিত হয়েছে অঙ্গ পাচার, অঙ্গ অপসারণের উদ্দেশ্যে ব্যক্তি পাচার, বিদেশে গিয়ে দরিদ্র দুর্বল মানুষের কাছ থেকে অঙ্গ ক্রয়ের ঘটনা। ২০০৭ সালে বিশ্বব্যাপী ১০ শতাংশ অঙ্গ প্রতিস্থাপনা এই সমস্ত অনৈতিক কীর্তিকলাপের সাথে যুক্ত।

To address the urgent and growing problems posed by these unethical activities, the Transplantation Society (TTS) and the International Society of Nephrology (ISN) convened a Summit Meeting in Istanbul in April 2008. 151 participants—representatives of scientific and medical bodies, government officials, social scientists, and ethicists—reached consensus on the Declaration of Istanbul [2], which has been subsequently endorsed by more than 135 national and international medical societies and governmental bodies involved in organ transplantation.



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



এসব জরুরী সমস্যার প্রতিকার করতে the Transplantation Society (TTS) and the International Society of Nephrology (ISN) ২০০৮ সালে ইস্তানবুলে সমবেত হয়ে একটি শীর্ষসম্মেলনের আয়োজন করে। এই সম্মেলনে ১৫১ বৈজ্ঞানিক ও চিকিৎসা সংস্থার প্রতিনিধি, সরকারি কর্মকর্তা, সমাজবিজ্ঞানী, নীতিশাস্ত্রজ্ঞ অংশগ্রহণ করেন এবং ইস্তানবুল ঘোষণায় একমত পোষন করেন। পরবর্তীকালে অঙ্গ প্রতিস্থাপনের সাথে যুক্ত ১৩৬ টি জাতীয় এবং আন্তর্জাতীয় সরকারী ও চিকিৎসা বিজ্ঞান সংস্থা ঘোষণাটি অনুমোদন করে।

The Declaration of Istanbul expresses the determination of donation and transplant professionals and their colleagues in related fields that the benefits of transplantation be maximized and shared equitably with those in need, without reliance on unethical and exploitative practices that have harmed poor and powerless persons around the world. It aims to provide ethical guidance for professionals and policymakers who share this goal. The Declaration thus complements efforts by professional societies, national health authorities, and inter-governmental organizations such as the World Health Organisation [3], the United Nations [4,5], and the Council of Europe [6-8] to support the development of ethical programs for organ donation and transplantation, and to prevent organ trafficking and transplant tourism. These efforts have contributed to the considerable progress made in countries around the world since 2008.

ইস্তানবুল ঘোষণা অঙ্গ দাতা গোষ্ঠী, অঙ্গ প্রতিস্থাপন বিশেষজ্ঞ, সংশ্লিষ্ট ক্ষেত্রের কর্মীদের দৃঢ় সংকল্প প্রকাশ করে। এই ঘোষণার মূল উদ্দেশ্য নীতি নির্ধারকদের নৈতিক পথপ্রদর্শন যাতে দরিদ্র বা দুর্বল মানুষের সাথে অনৈতিক শোষণমূলক আচরন ছাড়াই অঙ্গ প্রতিস্থাপনার উপকারিতা সবচেয়ে বাড়ানো যায়। এইভাবে এই ঘোষণা নানান পেশাদারী সমাজ, জাতীয় স্বাস্থ্য কর্তৃপক্ষ এবং আন্তঃ সরকারী প্রতিষ্ঠান যেমন বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা, জাতিসংঘ এবং ইউরোপ কাউন্সিলের অঙ্গ দান এবং প্রতিস্থাপনার নৈতিক কার্যক্রম উন্নয়ন এবং অঙ্গ পাচার ও ট্রান্সপ্লান্ট পর্যটন প্রতিরোধ প্রচেষ্টার পুরক হয়েছে। ২০০৮ এর পর বিশ্বের নানা দেশে অঙ্গ দান ও প্রতিস্থাপনার নৈতিক কার্যসূচী সমর্থনে অঙ্গ পাচার ও অঙ্গ প্রতিস্থাপনা পর্যটন ঠেকাতে প্রতিস্থাপন উন্নয়ন প্রচেষ্টার অবদান স্পষ্ট দৃশ্যমান।

In 2010 TTS and ISN created the Declaration of Istanbul Custodian Group (DICG) to disseminate the Declaration and to respond to new challenges in organ trafficking and transplant tourism. Between February 2018 and May 2018, the DICG carried out a wide-ranging consultation, open to all interested parties, to update the Declaration in response to clinical, legal and social developments in the field. The results of the consultation process were presented, reviewed, and adopted as set forth in this document in Madrid in July 2018 during the International Congress of TTS.



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



ইস্তানবুল বিবৃতির প্রচার এবং অঙ্গ পাচার ও প্রতিস্থাপন পর্যটন ব্যবস্থায় নতুন বাধা বিঘ্নর সামনা করতে ২০১০ সালে TTS ও ISN এর যৌথ উদ্যোগে Declaration of Istanbul Custodian Group (DICG) তৈরী হয়। ফেব্রুয়ারী থেকে মে ২০১৮ র মাঝে DICG নানা আগ্রহী গোস্ঠীরদের নিয়ে একাধিক আলোচনা সভার আয়োজন করে। এই সভাগুলোয় চিকিৎসা বিজ্ঞান, আইনি, ও সামাজিক উন্নয়নের পরিপ্রেক্ষিতে অঙ্গ প্রতিস্থাপনা ব্যবস্থার হালনাগাদ করা হয়। ২০১৮ সালে জুলাই মাসে মাদ্রিদ শহরে TTS ইন্টারন্যাশনাল কংগ্রেসে আলোচনা প্রক্রিয়ার ফলাফল উপস্থাপিত, পর্যালোচিত এবং গৃহীত হয়।

The Declaration should be read as a whole and each principle should be applied in light of all the other principles which are equally important. The accompanying Commentary Paper explains and elaborates the text of the Declaration and suggests strategies for implementation.

ইস্তানবুল বিবৃতিকে সমগ্র ভাবে দেখা দরকার নানান তত্ত্বের আলোয়। ঘোষনার আনুষঙ্গিক ভাস্য বিবৃতির মূল পাঠকে স্পষ্ট করে তোলে এবং ঘোষণা বাস্তবায়নের কৌশল বাতলায়।

Definitions

সংজ্ঞা

The following terms have specified meanings in the context of this document.

ঘোষনার প্রসঙ্গে পরবর্তী শব্দ বা পরিভাষার নির্দিষ্ট অর্থ

Organ trafficking consists of any of the following activities:

অঙ্গপাচার নিম্নলিখিত কার্যক্রমের যে কোনো একটি

- 1) removing organs from living or deceased donors without valid consent or authorisation or in exchange for financial gain or comparable advantage to the donor and/or a third person;
ক) অঙ্গ দাতার বৈধ সম্মতি বিনা জীবিত বা মৃত ব্যক্তির অঙ্গ অপসারণ অথবা অঙ্গ প্রদানের বিনিময় অঙ্গ দাতার বা তৃতীয় কোন ব্যক্তির আর্থিক লাভ বা তুলনাযোগ্য সুবিধা পাওয়া
- 2) any transportation, manipulation, transplantation or other use of such organs;
খ) অঙ্গ পরিবহন, অপসারণ, প্রতিস্থাপন বা অঙ্গের কোন রকম ভিন্ন ব্যবহার
- 3) offering any undue advantage to, or requesting the same by, a healthcare professional, public official, or employee of a private sector entity to facilitate or perform such removal or use;



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



- গ) কোন স্বাস্থ্যকর্মীর, সরকারী কর্মচারীর, বেসরকারী সংস্থার, বেসরকারী কর্মচারীর অঙ্গ প্রদানের বিনিময় অসঙ্গত বা অযৌক্তিক সুবিধা প্রাপ্তির প্রস্তাবনা দেওয়া
- 4) soliciting or recruiting donors or recipients, where carried out for financial gain or comparable advantage; or
- ঘ) আর্থিক লাভ বা তুলনীয় সুবিধা জন্য দাতা বা প্রাপককে যেখানে অনুরোধ বা নিয়োগ করা হয় ;অথবা
- 5) attempting to commit, or aiding or abetting the commission of, any of these acts.¹
- ঙ) উল্লিখিত কোন ক্রিয়ার প্রচেষ্টা, পোষকতা বা সাহায্য

Trafficking in persons for the purpose of organ removal is the recruitment, transportation, transfer, harbouring, or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability, or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of the removal of organs.²

অঙ্গ প্রতিস্থাপনার জন্য ব্যক্তি পাচার বলতে সংগ্রহ, স্থানান্তরণ, পরিবহন, আশ্রয় দেওয়া, প্রাপ্তি, ছমকি দিয়ে, জুলুম বা বলপ্রয়োগ করে, অপহরণ করে, প্রতারণা করে, ক্ষমতার অপব্যবহার করে, দুর্বলতার সুযোগ নিয়ে, অর্থের বিনিময় বা জবরদস্তি অঙ্গ অপসারণের সম্মতি নেওয়া।

In the context of this Declaration, the term **resident** denotes a person who makes their life within a country, whether or not as a citizen; the term **non-resident** denotes all persons who are not residents, including those who travel to, and then reside temporarily within, a country for the purpose of obtaining a transplant.

এই ঘোষণার প্রসঙ্গে বাসিন্দা মানে যে কোন ব্যক্তি যিনি সেই দেশে জীবন যাপন করেন তিনি ওই দেশের নাগরিক হন বা না হন।

¹ This definition is derived from the Council of Europe Convention against Trafficking in Human Organs (2015). [8]

² This definition is derived from the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, Supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (2000).[4] The Protocol provides that ‘consent’ of a victim of trafficking in persons shall be irrelevant where any of the means set forth in the definition have been used.



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



Travel for transplantation is the movement of persons across jurisdictional³ borders for transplantation purposes. Travel for transplantation becomes **transplant tourism**, and thus unethical, if it involves trafficking in persons for the purpose of organ removal or trafficking in human organs, or if the resources (organs, professionals and transplant centres) devoted to providing transplants to non-resident patients undermine the country's ability to provide transplant services for its own population.

অঙ্গ প্রতিস্থাপনার জন্য মানুষ পাচার বলতে সংগ্রহ স্থানান্তরণ পরিবহন, আশ্রয় দেওয়া, প্রাপ্তি, হুমকি দিয়ে, জুলুম বা বলপ্রয়োগ করে, অপহরণ করে, প্রতারণা করে, ক্ষমতার অপব্যবহার করে, দুর্বলতার সুযোগ নিয়ে, অর্থের বিনিময় বা জবরদস্তি অঙ্গ অপসারণের সম্মতি নেওয়া,

Self-sufficiency in organ donation and transplantation means meeting the transplant needs of a country by use of donation and transplant services provided within the country and organs donated by its residents, or by equitably sharing resources with other countries or jurisdictions.

অঙ্গ দান এবং প্রতিস্থাপন স্বয়ংসম্পূর্ণতা বলতে বোঝায় দেশের অধিবাসীদের প্রদান করা অঙ্গ ও ট্রান্সপ্লান্ট পরিষেবার দ্বারা একটি দেশের ট্রান্সপ্লান্ট চাহিদা পূরণ করা, অথবা ন্যায়সঙ্গত ভাবে অন্যান্য দেশ বা অধিক্ষেত্রের সঙ্গে অঙ্গ ও প্রতিস্থাপন ব্যবস্থা সম্পদ ভাগ করে নেওয়া।

Financial neutrality in organ donation means that donors and their families neither lose nor gain financially as a result of donation.

অঙ্গ প্রদানে আর্থিক নিরপেক্ষতা মানে - অঙ্গদাতাদের বা তাদের পরিবারের দানের ফলে আর্থিক কোন লাভ বা ক্ষতি না হওয়া

³ In the context of this Declaration, the term jurisdiction encompasses not only nations but also states, provinces, other formally defined areas within countries, and regional or other supra-national legal entities with the authority to regulate organ donation and transplantation.



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



Principles

নীতি

1. Governments should develop and implement ethically and clinically sound programs for the prevention and treatment of organ failure, consistent with meeting the overall healthcare needs of their populations.
১) সরকার কে অঙ্গ প্রতিস্থাপনার নৈতিক কার্যক্রম গড়ার এবং সম্পাদনের দায়িত্ব নিতে হবে যাতে organ failure প্রতিরোধ ও চিকিৎসার সাথে সামগ্রিক স্বাস্থ্যব্যবস্থার সামঞ্জস্য থাকে।
2. The optimal care of organ donors and transplant recipients should be a primary goal of transplant policies and programs.
২) অঙ্গ দাতা এবং ট্রান্সপ্লান্ট প্রাপকদের সর্বাপেক্ষা কাম্য যত্ন ট্রান্সপ্লান্ট নীতি ও কার্যক্রমের প্রাথমিক লক্ষ্য হওয়া উচিত।
3. Trafficking in human organs and trafficking in persons for the purpose of organ removal should be prohibited and criminalized.
৩) অঙ্গ এবং অঙ্গ অপসারণের উদ্দেশ্যে ব্যক্তি পাচার নিষিদ্ধ এবং অপরাধ যোগ্য।
4. Organ donation should be a financially neutral act.
৪) অঙ্গ প্রদানে আর্থিক নিরপেক্ষতা মানে হল অঙ্গ দাতা বা তার পরিবারের অঙ্গ দানের ফলে আর্থিক কোন লাভ বা ক্ষতি না হওয়া
5. Each country or jurisdiction should develop and implement legislation and regulations to govern the recovery of organs from deceased and living donors and the practice of transplantation, consistent with international standards.
৫) প্রতিটি দেশ বা অধিক্ষেত্রের মৃত বা জীবিত দাতাদের থেকে অঙ্গ পুনরুদ্ধার এবং প্রতিস্থাপনের অনুশীলন আইন এবং নিয়ন্ত্রন ব্যবস্থার বিকাশ আন্তর্জাতিক মানের সঙ্গে সামঞ্জস্য রেখে বাস্তবায়ন করা উচিত।
6. Designated authorities in each jurisdiction should oversee and be accountable for organ donation, allocation and transplantation practices to ensure standardization, traceability, transparency, quality, safety, fairness and public trust.



The **DECLARATION** of **ISTANBUL**
on **ORGAN TRAFFICKING** and **TRANSPLANT TOURISM**



- ৬) প্রতিটি অধিক্ষেত্রের মনোনীত কর্তৃপক্ষ অঙ্গ দান, অঙ্গ বরাদ্দ এবং প্রতিস্থাপন পদ্ধতির জন্য দায়ী হওয়া উচিত। প্রতিস্থাপন ব্যবস্থার প্রমিতকরণ, স্বচ্ছতা, মান নিরাপত্তা, সততা এবং সর্বসাধারণের আস্থা নিশ্চিত করার জন্য ও কর্তৃপক্ষ দায়বদ্ধ থাকবেন।
7. All residents of a country should have equitable access to donation and transplant services and to organs procured from deceased donors.
- ৭) দেশের প্রত্যেক বাসিন্দার অঙ্গ দান, সকল ট্রান্সপ্লান্ট পরিষেবা এবং মৃত দাতাদের থেকে আহত অঙ্গে ন্যায়সঙ্গত অধিকার থাকা উচিত।
8. Organs for transplantation should be equitably allocated within countries or jurisdictions, in conformity with objective, non-discriminatory, externally justified and transparent rules, guided by clinical criteria and ethical norms.
- ৮) প্রতিস্থাপনের জন্য অঙ্গ ন্যায়সঙ্গত, অবৈষম্যমূলক, বাহ্যিকভাবে সমর্থনযোগ্য এবং স্বচ্ছ নিয়ম অনুসারে, দেশ বা বিচারব্যবস্থার মধ্যে বরাদ্দ দিতে হবে। এই ক্রিয়াকর্ম ক্লিনিকাল মানদণ্ড এবং নৈতিক নিয়ম দ্বারা পরিচালিত হওয়া উচিত।
9. Health professionals and healthcare institutions should assist in preventing and addressing organ trafficking, trafficking in persons for the purpose of organ removal, and transplant tourism.
- ৯) অঙ্গ পাচার, অঙ্গ অপসারণ উদ্দেশ্যে ব্যক্তি পাচার, প্রতিস্থাপন পর্যটন প্রতিরোধ করতে স্বাস্থ্য পেশাদার এবং স্বাস্থ্য প্রতিষ্ঠান গুলির সহায়তা করা উচিত।
10. Governments and health professionals should implement strategies to discourage and prevent the residents of their country from engaging in transplant tourism.
- ১০) সরকার এবং স্বাস্থ্য পেশাদারের এমন কৌশল বাস্তবায়ন করা উচিত যাতে তাদের দেশের অধিবাসীরা অঙ্গ প্রতিস্থাপন পর্যটনে বিরত হন।
11. Countries should strive to achieve self-sufficiency in organ donation and transplantation.
- ১১) প্রতিটি দেশের অঙ্গ দান এবং প্রতিস্থাপন স্বয়ংসম্পূর্ণতা অর্জনের প্রচেষ্টা করা উচিত।



References

1. Shimazono Y. 2007. The state of the international organ trade: a provisional picture based on integration of available information. *Bulletin of the World Health Organization*, 85(12): 955-962.
2. Steering Committee of the Istanbul Summit. Organ trafficking and transplant tourism and commercialism: the Declaration of Istanbul. *The Lancet*. 2008 Jul 5;372(9632):5-6. Sixty-Third World Health Assembly. *WHO Guiding Principles on Human Cell, Tissue and Organ Transplantation*, endorsed in Resolution WHA63.22, 21 May 2010, available at <http://www.who.int/transplantation/en/>.
3. United Nations General Assembly. *Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, Supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime*, endorsed in Resolution 55/25, 15 Nov. 2000, available at http://www.unodc.org/documents/treaties/UNTOC/Publications/TOC%20Convention/TOC_ebook-e.pdf.
4. United Nations General Assembly. *Strengthening and promoting effective measures and international cooperation on organ donation and transplantation to prevent and combat trafficking in persons for the purpose of organ removal and trafficking in human organs*, endorsed in Resolution 71/33, 8 September 2017, available at https://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/71/322.
5. Council of Europe. *Convention for the protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine* (ETS No. 164), Oviedo, 4 April 97, available at <https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/conventions/treaty/164>
6. Council of Europe. *Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning Transplantation of Organs and Tissues of Human Origin* (ETS No. 186), Strasbourg, 1 May 2006, available at <https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/186>
7. Council of Europe. *Convention against Trafficking in Human Organs* (ETS No.216), Santiago de Compostela, 25 March 2015, available at <https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/216/>

The DICG Executive Committee would like to thank **Supriya Chattopadhyay**, a live Liver Donor, from India, who translated the 2018 Edition Declaration of Istanbul to Bengali.